Универзитет у Београду
Филолошки факултет

Београд, 17.05.2014.

ИЗВЕШТАЈ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ, КАНДИДАТА И МЕНТОРА ЗА ИЗРАДУ ДОКТОРСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ
коју је мр Иван Милошевић пријавио под насловом
„Фразни глаголи са партикулама IN, OUT, ON и OFF у енглеском језику: когнитивнолингвистичка анализа“

I - ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

1. Орган који је именовао Комисију:

Наставно-научно веће Филолошког факултета Универзитета у Београду – Одлука бр. 864/1 (на седници одржаној 26.03.2014. године).

2. Састав Комисије:

1) др Катарина Расулић, доцент, ужа научна област Англистика, Филолошки факултет Универзитета у Београду, Катедра за англистику, изабрана у звање 21. маја 2003. године, датум последњег избора: 03. септембар 2013. Године

2) др Ивана Трбојевић Милошевић, доцент, ужа научна област Англистика (предмет Енглески језик), Филолошки факултет Универзитета у Београду, Катедра за англистику, изабрана у звање 17. септембра 1999. године, датум последњег избора: 29. јун 2010. Године

3) др Мирјана Мишковић Луковић, ванредни професор, ужа научна област Енглески језик и лингвистика, Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу, Одсек за филологију: Енглески језик и књижевност, датум избора у звање: 16. децембар 2011. године

II - БИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

Мр Иван Милошевић рођен је 10.03.1980. године у Смедеревској Паланци. Основне студије енглеског језика и књижевности завршио је на Филолошком факултету Универзитета у Београду 2003. године (просечна оцена 8,59). На Филолошком факултету Универзитета у Београду завршио је и постдипломске студије, смер Наука о језику (просечна оцена 9,60) и 2008. године одбранио године магистарски рад под насловом „Идиоматски изрази у пословном енглеском језику“ (ментор: доц. др Катарина Расулић), чиме је стекао академски назив магистра филолошких наука.

Од 2006. године ради у Високој туристичкој школи у Београду, испрва као стручни сарадник, а од 2009. године у звању предавача на предметима Пословни енглески језик и

Енглески језик у туризму. Поред тога, од 2006. године хонорарно ради као предавач енглеског језика у Београдској пословној школи (предмет Пословни енглески језик), а од 2010. године и у Високој хотелијерској школи у Београду.

Од 2004. до 2009. године био је члан Удружења наставника енглеског језика ELTA и активно је учествовао на конференцијама и семинарима тог удружења. Од октобра 2010. године координатор у ТЕМПУС пројекту под називом СИГМУС за све високе школе у Србији. Тренутно припрема уџбеник *Пословни енглески језик у туризму* у издању Високе туристичке школе у Београду.

Научна интересовања мр Ивана Милошевића крећу се у домену когнитивне лингвистике и усмерена су на лексикологију, фразеологију и семантику енглеског језика.

III - БИБЛИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

Магистарски рад

Милошевић, И.: *Идиоматски изрази у пословном енглеском језику*. Магистарски рад одбрањен на Филолошком факултету у Београду, 2008.

Радови у часописима/зборницима радова

Милошевић, И. (2009): Проблеми у процесу усвајања вокабулара из енглеског језика у туризму и улога језичке интерференције. *Туристичко пословање* бр. 4, 227–233, ВТШ.

Milošević, I. (2010): The English Language as an Indispensible Tool in Tourism Sector. *Quality and Innovation in Tourism Sector*. Zbornik radova, Višja strokovna škola za gostinsko in turizem, Bled, 303–308.

Milošević, I. (u štampi): A Cognitive Insight into the Semantics of Idioms with the Example of Business English Idioms. Proceedings from the International Conference *English Language and Literature Studies: Embracing Edges* (December 2012), Belgrade: Faculty of Philology.

IV - ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ КАНДИДАТА ДА РАДИ ДИСЕРТАЦИЈУ

На основу увида у биографију и библиографију кандидата, Комисија сматра да мр Иван Милошевић испуњава услове за израду докторске дисертације.

V - ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ПРЕДЛОЖЕНОГ МЕНТОРА

За ментора је предложена др Катарина Расулић, доцент Филолошког факултета у Београду, Катедра за англистику. Др Катарина Расулић предаје предмете Енглески језик 5 и 6 (Синтакса енглеског језика) и Енглески језик: специјални курс 2/1 и 2/2 (Семантика енглеског језика) на основним студијама на Катедри за англистику и предмет Когнитивна лингвистика на докторским студијама Филолошког факултета у Београду.

- Библиографија ментора са најмање пет јединица релевантних за област из које се ради докторска дисертација:

Монографија

Језик и просторно искуство. Београд: Филолошки факултет, 2004, стр. 359.

Радови

Аспекти метонимије у језику и мишљењу. *Theoria,* 2010, 53-3: 49-70.

Long Time, No Buzz: Fixed Expressions as Constructional Frames. *CogniTextes* (Revue de l' Association Française de Linguistique Cognitive). [Online], Volume 5 | 2010, *Grammaires en Construction(s)/Grammars in Construction(s)*, AFLiCo 3 special issue (eds. P. Grea & G. Desagulier), URL: http://cognitextes.revues.org/356

Conceptualization of DEVELOPMENT, SOCIETY, POWER and CONTROL in Serbian and in English. In: *Die Europäizität der Slawia oder die Slawizität Europas: Ein Beitrag der kultur- und sprachrelativistischen Linguistik* (Hrsg. C. Voss, A. Nagórko), Studies in Language and Culture in Central and Eastern Europe, München/Berlin: Verlag Otto Sagner, 2009: 49-73.

English Input in Cross-linguistic Conceptual Blends: A Case Study. In: *PASE Papers 2008, Vol. 1, Studies in Language and Methodology of Teaching Foreign Languages* (eds M. Kuźniak and B. Rozwadowska)*,* Wrocław: Oficyna Wydawnicza ATUT, 2009: 165-175.

On the Conceptualization of the European Union across EU Boundaries. In: *ELLSSAC Proceedings – International Conference English Language and Literature Studies: Structures across Cultures.* Volume I (eds K. Rasulić, I. Trbojević), Belgrade: Faculty of Philology, 2008: 315-327.

Српско-енглеске творенице у светлу теорије појмовне интеграције. У: *Семантичка проучавања српског језика* (ур. М. Радовановић и П. Пипер), Београд: САНУ, 2008: 269-289.

This Could Be You: Metonymy as Conceptual Integration. In: *ELLSII75 Proceedings – International Conference to Mark the 75th Anniversary of the English Department, Faculty of Philology, University of Belgrade – English Language and Literature Studies: Interfaces and Integrations*, Volume I (eds K. Rasulić, I. Trbojević), Belgrade: Faculty of Philology, 2006: 307-317.

Тако близу, а тако далеко: О метафоричкој концептуализацији заснованој на појмовима БЛИЗУ и ДАЛЕКО. У: *Когнитивнолингвистичка проучавања српског језика* (ур. П. Пипер), Београд: САНУ, 2006: 231-259.

Концептуализација ДРУШТВА помоћу вертикалне димензије /на примерима енглеског и српског језика/. У: *Језик, друштво, сазнање – професору Ранку Бугарском од његових студената* (ур. Кликовац, Д. и К. Расулић). Београд: Филолошки факултет, 2003: 230-246.

- Досадашња менторства докторских дисертација на Филолошком факултету Универзитета у Београду:

Наташа Костић: Антонимија у енглеском и српском језику: семантичко-прагматичка анализа /дисертација одбрањена у априлу 2006. године/

Владан Павловић: Градијентност у синтаксичким конструкцијама у енглеском језику /дисертација одбрањена у септембру 2012. године/

Тијана Весић-Павловић: Метафоричка пресликавања сликовне схеме ПУТАЊЕ у енглеском

и српском језику /дисертација у изради; менторство од 2009. године/

Татјана Ружин Ивановић: *Глаголи узроковања у енглеском и српском језику,* Филолошки факултет, Универзитет у Београду /дисертација у изради; менторство од 2010. године/

Бранислава Дилпарић: *Контрастивна анализа назива за кућу и њене делове у енглеском и српском језику,* Филолошки факултет, Универзитет у Београду /дисертација у изради; менторство од 2010. године/

Емир Мухић: *Стратегије конструисања значења у савременом америчком политичком дискурсу*, Филолошки факултет, Универзитет у Београду /дисертација у изради; менторство од 2011. године/

Комисија сматра да доц. др Катарина Расулић испуњава услове за ментора предложене докторске дисертације из области англистичке лингвистике.

VI - ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ

1. Наслов

„Фразни глаголи са партикулама IN, OUT, ON и OFF у енглеском језику: когнитивнолингвистичка анализа“

Комисија сматра да је наслов прикладан и да добро представља суштину предложене теме истраживања.

2. Предмет истраживања

Предмет предложеног истраживања је значењска структура фразних глагола са партикулама IN, OUT, ON и OFF у савременом енглеском језику. Истраживање ће бити спроведено на теоријској подлози когнитивне лингвистике и усредсредиће се на следеће аспекте значења посматраних фразних глагола: идиоматичност, полисемичност, мотивисаност значења и значењске односе између фразних глагола који садрже партикуле супротног значења. Енглески фразни глаголи одабрани за предмет рада заврђују посебно истраживање, с обзиром на то да су неки од њих претходно обрађивани у теоријским оквирима когнитивне лингвистике (пре свега у раним фазама развоја овог лингвистичког правца, нпр. Lindner 1981), али нису проучавани у систему који укључује два пара партикула супротног значења које извире из двеју темељних сликовних схема (садржавања и ношења), нити у светлу новијег развоја теоријског апарата когнитивне лингвистике (Talmy 2000, Cuyckens and Zawada 2001, Fauconnier and Turner 2002, Hampe 2005, Geeraerts and Cuyckens 2007, Nerlich et al. 2011 и др.)

Комисија сматра да је предложени предмет истраживања по својој сложености, актуелности и значају подобан за истраживање у оквирима докторске дисертације.

3. Прелиминарна библиографија

Кандидат је уз образложење предлога теме докторске дисертације приложио прелиминарни списак литературе која је релевантна за предложено истраживање:

Bolinger, D. (1971). *The Phrasal Verb in English*. Cambridge: Harvard University Press.

Brinton, L.J. (1985) Verb particles in English: Aspect or aktionsart. *Studia Linguistica, Malmö*, vol. 39, 2, 157-168.

Brugman, C. (1981). *Story of Over*. M.A. Thesis, University of California, Berkeley.

Croft, W. and Cruse, D.A. (2004). *Cognitive Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.

Cruse, D. A. (1986). *Lexical Semantics.* Cambridge University Press, Cambridge.

Cruse, D. A. (1995). Polysemy and related phenomena from a cognitive linguistic viewpoint. In: Saint-Dizier and Viegas (eds), *Computational Lexical Semantics,* Cambridge: Cambridge University Press, pp. 31-49.

Cuyckens, H. and Zawada, B. E. (eds) (2001). *Polysemy in Cognitive Linguistics*. Amsterdam: John Benjamins.

Deane, P. D. (1988). Polysemy and cognition. *Lingua,* 75, 325-361.

Dirven, R. (2001). English phrasal verbs: theory and didactic application. In: Pütz, M., Niemeier, S., Dirven, R. (eds). *Applied Cognitive Linguistics II. Language Pedagogy*. The Hague: Mouton de Gruyter, 3-27.

Dirven, R. (2001). The Metaphoric in Recent Cognitive Approaches to English Phrasal Verbs, *metaphorik.de* 01/2001, www.metaphorik.de/01/Dirven.pdf

Fauconnier, Gilles and Mark Turner (2002). *The Way We Think: Conceptual Blending and The Mind's Hidden Complexities*. New York: Basic Books.

Fraser, B. (1976). *The verb-particle combination in English*. New York: Academic Press.

Geeraerts, D. and H. Cuyckens, eds. (2007). *The Oxford Handbook of Cognitive Linguistics.* Oxford: Oxford University Press.

Gibbs, R. (1994). *The Poetics of Mind: Figurative Thought, Language and Understanding.* Cambridge: Cambridge University Press.

Gries, Stefan T. (1999). Particle movement: A cognitive and functional approach. *Cognitive Linguistics* 10 (2), 105-145.

Hampe, B. (2000). Facing up to the meaning of 'Face up to'. In: Foolen, A., van der Leek, F. (eds.). *Constructions in Cognitive Linguistics*. Amsterdam: John Benjamins, 81-101.

Hampe, B. (2002). *Superlative Verbs: A Corpus Based Study of Semantic Redundancy in English Verb Particle Constructions*. Tübingen: Gunter Narr Verlag.

Hampe, B. (ed.) 2005. *From Perception to Meaning: Image Schemas in Cognitive Linguistics.* Berlin: Mouton de Gruyter.

Johnson, M. (1987). *The Body in the Mind: The Bodily Basis of Meaning, Reason and Imagination*. Chicago: University of Chicago Press.

Klikovac, D. (2000). *Semantika predloga – Studija iz kognitivne lingvistike*. Beograd: Filološki fakultet.

Klikovac, D. (2004). *Metafore u mišljenju i jeziku*. Beograd: Čigoja štampa.

Lakoff, G. (1987). *Women, Fire and Dangerous Things*. Chicago: Chicago University Press.

Lakoff, G. i Johnson, M. ([1980] 2003). *Metaphors We Live By*. 2nd edition. Chicago: University of Chicago Press.

Langacker, R. (1987). *Foundations of Cognitive Grammar, Vol. 1: Theoretical Prerequisites*. Stanford: Stanford University Press.

Lindner, S. (1981). *A Lexico-Semantic Analysis of English Verb-Particle Constructions with UP and OUT*. Ph.D. Thesis, University of California, San Diego.

Lindner, S. (1982). What goes up doesn't necessarily come down: The ins and outs of opposites. *CLS* 8: 305-323.

Lipka, L. (1972). *Semantic Structure and Word-Formation: Verb-Particle Constructions in Contemporary English*. München: Wilhelm Fink Verlag.

Lyons, J. (1977). *Semantics*, Vol.I. Cambridge: Cambridge University Press.

Morgan, P. S. (1997). Figuring out figure out: Metaphor and the semantics of English verb-particle construction. *Cognitive Linguistics* 8 (4), 327-357.

Murphy, M. L. (2003). *Semantic Relations and the Lexicon: Antonymy, Synonymy, and Other Paradigms.* Cambridge: Cambridge University Press.

Nejković D. (2005): Morfološko-semantičke odlike nekih fraznih glagola u engleskom jeziku i njima odgovarajućih oblika u srpskom. Magistarski rad, Filološki fakultet, Beograd.

Nerlich, B., Todd, Z., Herman, V. and Clarke, D. D. (eds) (2011). *Polysemy: Flexible Patterns of Meaning in Mind and Language*. Berlin: Mouton de Gruyter

Novakov, P. (2006) Engleski frazni glagoli sa partikulom *out* i njihovi srpski ekvivalenti. *Primenjena lingvistika*, br. 7, str. 268-274

Radden, G. and Z. Kövecses (1999). Towards a theory of metonymy. In: *Metonymy in Language and Thought*, Panter, K-U. & G. Radden (eds). Amsterdam: John Benjamins, 17-66.

Rasulić, K. (2004). *Jezik i prostorno iskustvo*. Beograd: Filološki fakultet.

Rudzka-Ostyn, B. (1985). *Metaphoric processes in word formation. The case of prefixed verbs*. In: Paprotte, Wolf and Dirven, Rene (eds), *The Ubiquity of Metaphor. Metaphor in Language and Thought*, Amsterdam: John Benjamins, 209-242.

Rudzka-Ostyn, B. (1988). *Topics in Cognitive Linguistics*. Amsterdam: John Benjamins.

Rudzka-Ostyn, B. (2003). *Word Power: Phrasal Verbs and Compounds: A Cognitive Approach*. Berlin: Mouton de Gruyter.

Sandra, D. and Rice, S. (1995). Network analyses of prepositional meanings: Mirroring whose mind – the linguist's or language user's ?, *Cognitive Linguistics* 6, 89-130.

Silvestre Lopez, A.J. (2009). *Particle Semantics in English Phrasal and Prepositional Verbs: The Case of In and On*. Saarbrücken: VDM Verlag Dr. Müller.

Talmy, Leonard (2000). *Toward a Cognitive Semantics* (2 vols). Cambridge, MA: MIT Press.

Taylor, John ([1989] 2003). *Linguistic Categorization,* 3rd edition. Oxford: Oxford University

Press.

Tuggy, D. (1993). Ambiguity, polysemy and vagueness. *Cognitive Linguistics,* 4, 273-290.

4. Циљеви истраживања

Предложено истраживање има следеће циљеве:

- Утврдити значењску структуру посматраних фразних глагола.
- Испитати мотивисаност полисемије посматраних фразних глагола а) са становишта когнитивних механизама који леже у основи проширења значења и б) са становишта семантичке интеракције између глагола и партикуле.
- Испитати значењске односе између посматраних фразних глагола који садрже партикуле супротног значења.
- Разрадити обједињени модел когнитивнолингвистичке анализе значења посматраних фразних глагола.

5. Очекивани резултати

У предложеном истраживању провериће се следеће хипотезе, формулисане на основу налаза претходних истраживања семантике енглеских фразних глагола (Bolinger 1971, Lipka 1972, Fraser 1976, Brugman 1981, Lindner 1981, 1982, Morgan 1997, Dirven 2001, Rudzka-Ostyn 2003 и др.), досадашњих теоријско-дескриптивних налаза когнитивне лингвистике (Lakoff 1987, Johnson 1987, Gibbs 1994, Talmy 2000, Cuyckens and Zawada 2001, Fauconnier and Turner 2002, Geeraerts and Cuyckens 2007, Nerlich et al. 2011 и др.) и прелиминарног испитивања репрезентативне језичке грађе извршеног за потребе овог истраживања:

- Посматрани фразни глаголи испољавају висок степен идиоматичности и полисемичности, али су њихова значења ипак у значајној мери мотивисана.
- Мотивисаност значења посматраних фразних глагола могуће је објаснити уз помоћ теоријског апарата когнитивне лингвистике.
- На мотивисаност основних значења посматраних фразних глагола пресудно утичу сликовне схеме САДРЖАВАЊА и НОШЕЊА које леже у основи значења њихових саставних партикула.
- Полисемична структура посматраних фразних глагола може се представити као зракаста категорија прототипске структуре.
- У полисемичној структури посматраних фразних глагола надовезивање значења може бити мотивисано а) сликовносхематским значењем саставних партикула, б) значењем саставног глагола и в) значењем целовитог фразног глагола; при томе се може утврдити која врста мотивисаности преовлађује.
- Фразни глаголи који садрже партикуле супротног значења испољавају сложене међусобне значењске односе, у зависности од врсте мотивисаности надовезивања значења у полисемичној структури фразног глагола.

Очекивани резултати тако конципираног истраживања били би следећи:

- Целовит опис значења посматраних фразних глагола у енглеском језику и објашњење мотивисаности њихове полисемичне структуре (са становишта когнитивних механизама који леже у основи проширења значења /трансформације

сликовних схема, појмовна метафора и метонимија, појмовна интеграција/ и са становишта семантичке интеракције између глагола и партикуле /градијент семантичке интеракције/).
- Целовит опис и објашњење значењских односа између посматраних фразних глагола који садрже лексеме супротног значења.
- Разрада когнитивнолингвистичког теоријског апарата у примени на сложену семантику фразних глагола у енглеском језику.

С обзиром на број и разноврсност значења и учесталост употребе посматраних фразних глагола у енглеском језику, односно на репрезентативност одабраног сегмента лексичко-семантичке организације енглеских фразних глагола, очекује се да налази добијени у овом истраживању могу допринети целовитијем разумевању сложене природе семантике енглеских фразних глагола уопште. Такође, очекује се да добијени налази могу допринети прецизнијем нијансирању теоријског апарата когнитивне лингвистике, те да могу наћи примену у лексикографској и педагошкој пракси.

6. План рада

План рада за предложено истраживање обухвата следеће:
- Критички преглед досадашњих проучавања значења посматраних фразних глагола, посебно когнитивнолингвистичких истраживања везаних за поједине глаголе.
- Прикупљање исцрпне репрезентативне грађе за истраживање на основу специјализованих речника и електронског корпуса енглеског језика. Полазни попис фразних глагола са партикулама *in, out, on* и *off* темељиће се на референтном специјализованом речнику *Oxford Phrasal Verbs, Dictionary for Learners of English,* 2nd edition, 2006, OUP. На основу прелиминарних испитивања, процењује се да ће анализа обухватити око хиљаду фразних глагола (коначан списак глагола који ће се испитати биће утврђен на основу увида у обим и репрезентативност корпусне грађе). За примере употребе посматраних глагола користиће се *British National Corpus,* референтни електронски корпус савременог енглеског језика (преко сто милиона речи).
- Развијање модела за анализу посматраних фразних глагола у енглеском језику на основу теоријског апарата когнитивне лингвистике и досадашњих когнитивнолингвистичких проучавања фразних глагола и полисемије.
- Анализа: – Утврђивање различитих значења. – Утврђивање когнитивних механизама који мотивишу надовезивање значења. – Утврђивање семантичке интеракције између глагола и партикуле и начина на које она мотивише надовезивање значења. – Утврђивање значењских односа између фразних глагола који садрже партикуле супротног значења (у случајевима где је глагол исти и у случајевима где се разликује).
- Систематизација и организација представљања дескриптивних и теоријских налаза истраживања.

7. Методе истраживања

У предложеном истраживању ће се користити квалитативна анализа корпуса.

VII - ЗАКЉУЧАК СА ОБРАЗЛОЖЕНОМ ОЦЕНОМ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ, КАНДИДАТА И МЕНТОРА
На основу наведених података о кандидату, Комисија констатује да мр Иван Милошевић испуњава услове за израду докторске дисертације. На основу предмета, постављених циљева и очекиваних резултата истраживања, Комисија констатује да је предложена тема подобна за израду докторске дисертације у области англистичке лингвистике. На основу изнетих података о предложеном ментору, Комисија констатује да је доц. др Катарина Расулић подобна за ментора предложене докторске дисертације. **На основу свега изложеног, Комисија предлаже Наставно-научном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да донесе позитивне оцене о подобности кандидата мр Ивана Милошевића и предложене теме докторске дисертације под насловом „Фразни глаголи са партикулама IN, OUT, ON и OFF у енглеском језику: когнитивнолингвистичка анализа“, те да за ментора именује др Катарину Расулић, доцента на Катедри за англистику Филолошког факултета у Београду.**

Потписи чланова Комисије:

1. _____
   др Катарина Расулић, доцент
   Филолошки факултет, Београд

2. _____
   др Ивана Трбојевић Милошевић, доцент
   Филолошки факултет, Београд

3. _____
   др Мирјана Мишковић Луковић, ванредни професор
   Филолошко-уметнички факултет, Крагујевац